

RUBELLA

ARABIC



وقائع هامة
للمجتمع عن
الحصبة الألمانية



الناشر



Deafness Foundation
(Victoria)

مؤسسة الصم
(فيكتوريا)

Deafness Foundation (Victoria)

مؤسسة الصم (فيكتوريا)

PO Box 42, Nunawading 3131

هاتف: 03 9887 8683 فاكس: 03 9887 8848

بريد إلكتروني: rubella@deafness.org.au

موقع الشبكة: www.deafness.org.au

This leaflet is supported by an unrestricted grant from GlaxoSmithKline (GSK). GSK has had no input into the content of this leaflet.

نيسان / أبريل ٢٠٠٩

مَنْ هم الأشخاص الذين يجب عدم تلقيحهم بلقاح النكاف والحصبة العادية والحصبة الألمانية (MMR)؟

ستتبع جهة التحصين قائمة تفقدية قبل إعطاء اللقاح وتهدف هذه القائمة إلى التعرف على الأشخاص في الحالات التالية:

- هؤلاء الذين تعرضوا للحساسية جراء أخذهم جرعة مُسبقة من لقاح MMR أو أي من العناصر المُكوِّنة للقاح.
- النساء الحوامل أو اللواتي تخططن للحمل خلال فترة شهر واحد من التحصين باللقاح.
- أي شخص مُصاب بمرض أو يحصل على علاج يؤدي إلى كبح جهاز المناعة كعقاقير الكورتيزون أو اليريدنيسولون.
- أي شخص يعاني من حمى ولديه حرارة تفوق ٣٨.٥ درجات مئوية في يوم التلقيح.

لمزيد من المعلومات

- ناقش الأمر مع طبيبك أو جهة التلقيح.
- اطرح الأسئلة على مركز التلقيح التابع للمجلس البلدي المحلي.
- اطرحي الأسئلة على ممرضة الأمومة وصحة الطفل.
- تتوافر المعلومات لدى مستويات وعيادات تخطيط الأسرة.
- قناة الصحة "Better Health Channel":
www.betterhealth.vic.gov.au
- ممرضة التنقيف بقضايا الحصبة الألمانية في مؤسسة الصم،
هاتف: (03) 9887 8683
بريد إلكتروني: rubella@deafness.org.au
موقع الشبكة: www.deafness.org.au

الترجمة إلى لغات أخرى

تتوافر هذه النشرة بلغات مجتمعية أخرى من مؤسسة الصم. كما يمكن الحصول على المساعدة اللغوية هاتفياً عن طريق خدمة الترجمة التحريرية والشفهية (TIS) على الرقم 13 14 50 وهذه المكالمات مجانية.

ما هي الحصبة الألمانية؟

إن الحصبة الألمانية (Rubella) إلتهاب فيروسي شديد العدوى وقد يؤثر على الأطفال والمراهقين والبالغين. وتختلف عن الحصبة العادية وتنجم عن فيروس مختلف.

أما أعراض الحصبة الألمانية فتشمل إرتفاع حرارة طفيف، تورم الغدد، آلام في المفاصل وظهور طفرة جلدية تبدأ على الوجه والعنق أولاً وتستمر ليومين أو ثلاثة أيام. كما أن إصابة الحصبة الألمانية قد تحدث مع ظهور بضعة أعراض أو بدون أعراض.

وتكون الإصابة بالحصبة الألمانية شديدة الخطورة عندما تُصاب بها النساء خلال أول عشرين أسبوعاً من الحمل، وقد تؤدي بالمرأة إلى إسقاط الحمل أو قد يولد الطفل مُصاباً بالصمم، العمى، الخلل والأمراض القلبية والإعاقات الذهنية. وتُعرف هذه الحالة بتلازم التشوهات الخلقية للحصبة الألمانية (CRS).



كيف تنتشر الحصبة الألمانية؟

تنتشر الحصبة الألمانية بطريقة مشابهة لإنتشار الزكام العادي ويمكن إنتقال العدوى من خلال السعال والعطس الناجم عن شخص مُصاب. أما أعراض الحصبة الألمانية فقد يستغرق تطورها وظهورها قرابة أسبوعين عمومًا وقد لا يُدرك الشخص بأنه مُصابًا، وقد تنتشر الإصابة عن طريق هذا المُصاب إلى آخرين خلال فترة حضانته لها بمن فيهم النساء في المراحل المبكرة من الحمل اللَّائِي ليس لديهن مناعة ضدها. إن المرحلة المبكرة من الحمل هي الوقت حيث يكون الجنين أكثر عرضة للمخاطر.

كيف يمكننا منع وتفادي الإصابة بالحصبة الألمانية وتلازم التشوهات الخلقية للحصبة الألمانية (CRS)؟

يمكن منع وتفادي الإصابة بالحصبة الألمانية وCRS (تلازم التشوهات الخلقية للحصبة الألمانية). أما الطريقة المثلى لتجنُّب حدوث التشوهات الخلقية من جراء الحصبة الألمانية فهي في التأكّد من تحصين كل النساء بلقّاح يتضمن الحصبة الألمانية ويكون عادة لقّاح ضد الحصبة العادية والنكاف والحصبة الألمانية، يُعرف بلقّاح (MMR) على أن يتم ذلك قبل الحمل بكثير.

ويجب على النساء تجنُّب الحمل لفترة شهر كامل بعد التحصين بلقّاح (MMR) أما الحوامل فيجب عدم تلقيهن إلا بعد الولادة.

إن إجراء فحص للدم قبل كل حمل مسألة هامة لمعرفة ما إذا كانت المرأة تتمتع بحصانة كافية ضد الحصبة الألمانية، حتى وإن كانت قد حصلت على اللقّاح. وإذا أظهرت نتائج فحص الدم عدم وجود المناعة أو إنخفاضها، يجب حينئذ إعطاؤها جرعة من لقّاح (MMR) أو الحصبة الألمانية ويجب إجراء فحص للدم بعد مرور ستة إلى ثمانية أسابيع للتأكد من أن اللقّاح قد وفّر لها الوقاية الكافية.

وفي أستراليا، يوصى بإعطاء كل الأطفال في السنة الأولى من العمر جرعتين منفصلتين من لقّاح MMR (النكاف والحصبة العادية والحصبة الألمانية) وذلك كجزء من برنامج اللقّاح الوطني. وهذا ما يؤدي إلى الوقاية ضد هذه الأمراض الثلاث.

إن الأطفال الأكبر سنًا والأشخاص البالغين الذين ولدوا بعد سنة ١٩٦٥ قد تنقصهم المناعة ضد الحصبة الألمانية، وإذا كان الأمر كذلك فقد يُصابوا بها وينقلوا الإصابة إلى الآخرين. وإن لم يكن لديهم ما يُثبت أنهم أخذوا جرعتين من لقّاح MMR (النكاف والحصبة العادية والحصبة الألمانية) أو نتيجة فحص للدم يُثبت مناعتهم، فيجب عليهم السعي للحصول على لقّاح MMR. إن تلقيح الرجال والنساء والأطفال بلقّاح MMR سيساعد على منع إنتشار وتفشي هذه الإصابات في المجتمع.

مَنْ هم الأشخاص الأكثر عرضة لخطر الإصابة؟

لا يُعطى لقّاح الحصبة الألمانية ضمن كافة برامج تحصين الأطفال حول العالم، وعليه فإن الأشخاص الذين هاجروا إلى أستراليا من هذه الدول قد لا يتمتعون بالحصانة والمناعة، ولا سيما الذين جاؤوا إلى أستراليا بعد بلوغهم الرابعة من العمر. وناشد النساء المولودات في آسيا والبلاد الأفريقية على وجه الخصوص بالتلقّح ضد الحصبة الألمانية قبل حملهم الأول نظرًا لأن معظمهن ليس لديهن أي حصانة أو وقاية ضد الإصابة.

إن إصابة الشخص بالحصبة الألمانية في الطفولة أو في مرحلة لاحقة لا يضمن له الوقاية منها ويجب إجراء فحص دم قبل كل حمل للتحقق من المناعة الحصانة ضد الحصبة الألمانية.

أين يتوافر اللقّاح؟

يمكنك الحصول على لقّاح MMR (النكاف والحصبة العادية والحصبة الألمانية) من طبيبك، مستوصف تخطيط الأسرة، مركز الصحة المجتمعية ومركز التلقيح التابع للمجالس البلدية.

ردود الأفعال

إن ردات الأفعال الناجمة عن لقّاح MMR (النكاف والحصبة العادية والحصبة الألمانية) هي أقل وطأة بكثير عما تكون عليه التعقيدات الناجمة عن الإصابة بالحصبة الألمانية أثناء الحمل. أما أكثر ردود الأفعال شيوعًا فهو الشعور بالتوعك، الحمى، بعض الألم في الغدد اللمفية وإحتمال ظهور الطفرة الجلدية بعد التلقيح بخمسة إلى إثني عشر يومًا، كما إن الأشخاص الذين تم تلقيحهم لا يتسببوا في نقل العدوى إلى الآخرين. إن ردات الأفعال بالغة الشدة إزاء اللقّاح نادرة جدًا ويُحتمل أن تحصل بمعدل أقل من واحد في كل مليون جرعة. ويمكن مناقشة المخاطر والفوائد مع طبيبك.